

Made in Germany

6.



א"י טדיני - ביקור ראש-הממשלה במועצת  
ירופה

**7755/14-א**

R0003550

2-111-3-6-7

05/12/2020 תאריך הדפסה

מאמר

היה זה יום של מלחמה ושל מלחמה

ש מ רלשכת היועץ המדיני לראש הממשלהביקור ראש הממשלה - מועצת אירופה

25-26.1.94

1. תכנית הביקור כולל אפשרויות קשר בו-זמני
2. סקירת רקע: מועצת אירופה
3. נקודות לנאום רה"מ במועצה
4. אישים עימם יפגש רה"מ
  - א. נקודות ספציפיות לשיחות
  - ב. נשיא האסיפה הפרלמנטרית
  - ג. מזכירה הכללית של המועצה
  - ד. ראש עיריית שטרסבורג
5. רשימת המשתתפים בארוחת צהריים מטעם יו"ר האסיפה הפרלמנטרית
6. סדר הרכבים
7. סידור החדרים
8. מתנות
9. בול מיוחד לכבוד רה"מ
10. מספרי טלפון חשובים (רופאים, מועצת אירופה וכו').



- ש מ ר -

להלן מספרי הטלפון של המקומות בהם ימצא רוה"מ בהצגת לזכרונות הביקור:

88412094	יו"ר האסיפה הפרלמנטרית	09:35-10:00
88412051	המזכירה הכללית	10:00-10:45
	מליאת האסיפה הפרלמנטרית באמצעות מזכירות הפרוטוקול	11:30-13:00
88412083 או 88412446		
88413458 או 88413704	איוות צהריים במועד	13:15-14:40
88412129	מסיבת עיתונאים במועצה	14:40-15:20
88413788	או 15:30-16:00 מפגש עם העיתונות הישראלית	10:45-11:30
88609090	ראש עיריית שטרסבורג	16:05-16:20
88646767	שדה תעופה	16:35
88412020	מזכירות	
88412442	שרות רפואי	
88413581	לשכת משלוח המפקדים הישראלים	
88412796	פקס לשכת מרסייז במועצה	
88368327	מלון הילטון פקס	
88371010	מלון הילטון טלפון	
88258017	מזכירות במלון	
88258018	טלפון ישיר לחדר רוה"מ במלון	
88258019	פקס לחדר המזכירות במלון	

נ.ב. מועצת אירופה העמיד לרשות רוה"מ מכונת רנו R-25 משוריינת.

למחלואים לרוה"מ רכבים רגילים.

תכנית הביקור

25/01/1994 - 16:55 - נחיתה

קבלת פנים רשמית בשרה חזקופה על ידי יו"ר האספה הפרלמנטרית מיגל  
אנחל מרטינז, הממונה על האספה הפרלמנטרית מר קלבס ור' הטקס מר  
סופולולר, מושל המחוז ונציגי הצבא במקום.

לינה :

מלון הילטון

AVENUE HERRNSCHMIDT

67000 STRASBOURG

טל: 88371010

פקס: 88368327

26/01/1994 - 09:25 - יציאה למועצה

09:30 - הגעה למועצת אירופה, מחקבל על ידי יו"ר האסיפה הפרלמנטרית, שגריר  
בלגיה (היו"ר חזרון של ועדת נציגי השרים), המזכירה הכללית של המועצה,  
סגנה והממונה על הפרלמנט (צלומי תקשורת).

09:35 - פגישה עם יו"ר האסיפה הפרלמנטרית (מיגל אנחל מרטינז).

משתתפים: קלבס - ממונה על האסיפה הפקלמנטרית, מר שבס, עמיהודר חבר וליאון  
רלש מרטינז.

חילופי מתנות וחתימה על ספר הזיכרון של המועצה. בנוכחות צלמים.

10:00 - פגישה עם המזכירה הכללית של המועצה (קטרין להלומיאר).

משתתפים: מר שבס, עמיהודר, חבר, ראש הלשכה של המזכ"ל, ראש האגף המדיני  
של המועצה - מר פורר וראש הפרוטוקול.

חילופי מתנות.

10:45 - מפגש עם הנציגות הישראלית (תלוי בחלטת רוח'מ) או מבוחר, התייעצויות,

קשר עם הארץ וכו' (יועצי לישותו חדר מצוייד בטלפון, פקס וכו').



CONSULAT GENERAL D'ISRAEL

הקונסוליה הכללית של ישראל

- ש מ ר -

- 11:00 - באום ותשובות לשאלות באסיפה הפרלמנטרית.
- 13:00 - מפגש עם סגני בשראי הפרלמנט, ראשי הסיעות הפוליטיות וראשי המשלחות הפרלמנטריות.
- 13:15 - ארוחת צהריים מסעם יו"ר האסיפה הפרלמנטרית מרטינז (אין באומים).
- 14:40 - מסיבת עיתונאים.
- 15:20 - ראיון בלעדי אחד.
- 15:30 - מפגש עם העיתונות הישראלית (אם לא תזקקים בבוקר).
- 16:00 - (יוקדם עם יפגש עם העיתונות הישראלית בבוקר) פרידה ברחבת המועצה מאותם האישים שיקבלוהו בבוקר.
- 16:05 - ביקור נימוסין לראש העיר שטרסבורג.
- משתתפים : פאליית רוה"מ ועמיהוד, חילופי מתנות וצלמים.
- 16:30 - יציאה לשדה התעופה.
- 16:45 - הגעה לשדה התעופה.
- 17:00 - המראה.

\* יתכן והפגישה עם המזכירה הכללית תזקקים ב11:00 במקום ב10:00 ואז רוה"מ יהיה פנוי מ10:00 עד 11:00 לקבלת העיתונאים הישראלים ולמנוחה.



כ"ח בטבת תשנ"ד  
11 בינואר 1994  
103.01

862017

הנדון : מועצת אירופה

1. רקע

מועצת אירופה הינה בין הארגונים המדיניים הראשונים שהוקמו באירופה לאחר מלחמת העולם השנייה, כאשר הוקם ב- 5 למאי 1949. מתקבלות לארגון מדינות אירופיות בעלות משטר דימוקרטי. כיום חברות בארגון 32 מדינות כדלקמן :

פולין	הונגריה	אוסטריה
פורטוגל	יוון	איטליה
פינלנד	לוקסמבורג	איסלנד
צ'כיה	ליכטנשטיין	אירלנד
צרפת	ליטא	אסטוניה
קפריסין	מלטה	בולגריה
רומניה	נורבגיה	בלגיה
שבדיה	סלובקיה	בריטניה
שווייץ	סלובקיה	גרמניה
תורכיה	סן-מרינו	דנמרק
	ספרד	הולנד

מקום מושב המועצה נקבע בשטרסבורג (צרפת). בכנין האסיפה הפרלמנטרית הנקרא PALAIS DE L'EUROPE מתכנסים כ- 500 פרלמנטרים, ונערכות בו ישיבות הועדות השונות. במקום פועלת מזכירות המונה כ- 1200 פקידים.

2. מטרות

בצד היעד המדיני העיקרי שקבעה לעצמה המועצה להביא לליכוד עמי אירופה הדמוקרטים, פועלת המועצה להשגת המטרות הבאות:

- הגנה על זכויות האדם.
- שיפור הצדק החברתי וחתירה לשוויון בין גברים לנשים.
- קידום המדע תוך שמירת כבוד האדם.
- יעול המערכת השיפוטית מתוך חתירה למניעת ניכור והפליה.





- 2 -

- קידום החינוך לערכי זכויות האדם.
- מלחמה בשימוש ובסחר בסמים.
- עידוד והגברת מעורבות הנוער בהגנה על הערכים הדמוקרטיים וכיבוד זכויות האדם.
- שמירת הטבע והמורשת הארכיטקטונית.

ההסכמים בין המדינות השונות מעוגנים כאמנות, שהחשובה ביניהן היא האמנה האירופית לזכויות האדם EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS שנועדה להגן על הזכויות והחירויות הבסיסיות של כל פרט. לשם כך נוצרו הליכים משפטיים יחודיים, המאפשרים למדינות החברה או לפרט הכבוד להתלונן נגד מדינה שלדעתם מפירה את זכויות האדם. התלוננות מופנות לועדה האירופית לזכויות האדם, המעבירה את התלוננות הנראות לה מוצדקות לדיון בפני בית הדין האירופי לזכויות האדם.

אמנות אחרות הן האמנה החברתית האירופית שבאה להגן על זכויות העובדים ולהביא לרפורמות במישור יחסי העבודה, ואמנת התרבות שבאה לעודד את שיתוף הפעולה הבינממשלתי בתחום החינוך, התרבות, המורשת התרבותית, הספורט והנוער.

מאז קריסת חומת ברלין והגוש הסובייטי, הפעילות העיקרית של מועצת אירופה מתמקדת בקידוב מזרח אירופה למערבה, ע"י הקניית הערכים הדמוקרטיים הפרלמנטרים למשטרים החדשים.

### 3. מבנה

מועצת אירופה מורכבת משני סקטורים - הסקטור הבינממשלתי המייצג את הרשויות המבצעות ופועל כמועצת אירופה במסגרת ועדת השרים, והסקטור הפרלמנטרי המייצג את הרשויות המחוקקות ופועל כמועצת אירופה במסגרת האסיפה הפרלמנטרית.

בועדת השרים חברים שרי החוץ של המדינות החברות, כאשר כל אחד מהם מעגש בתורו בתפקיד נשיא תורן לתקופה של שישה חודשים. השרים נפגשים במסגרת זו פעמים בשנה. בנוסף, מתקיימים מפגשים חודשיים הנמשכים כשבוע, של הנציגים הקבועים בדרג שגריר של המדינות החברות, לשם תיאום ולטיפול בנושאים שעל סדר היום.

האסיפה הפרלמנטרית מורכבת מנציגי הפרלמנטים הלאומיים, באופן המשקף את הרכבם הפוליטי בכל עת. מספר הנציגים נקבע עפ"י גודל האוכלוסיה של כל מדינה חברה. החלטות האסיפה הן בגדר המלצת לועדת השרים. האסיפה מתכנסת למושב בן שבוע אחת לארבעה חודשים: מושב האביב, הסתיו והחורף.

### 4. ישראל-מועצת אירופה

הכנסת היא הפרלמנט היחיד של מדינה שלישית הנהנה מאז 1958 למעמד של משקיף לאסיפה הפרלמנטרית (אנו פועילים כיום להשגת מעמד דומה גם במישור הבינממשלתי).



- 3 -

במטרה להרחיב את הקשר עם מועצת אירופה, הוקמה בשטרסבורג ב- 1974 קונסוליה כללית של ישראל, שנסגרה ב- 1984 בשל אילוצים תקציבים שנבעו מסדר הקדימויות לפתיחת נציגויותינו בעולם. כיום מטופל הנושא ע"י הקונסוליה במרסיי, כשלעומד בראשה דרג של שגריר לצורך הקשר עם מועצת אירופה.

משלחת משקיפי הכנסת מונה 6 חכ"ם המשתתפים בקביעות כמושבי האסיפה הפרלמנטרית, ובישיבות הועדות (נערכות בר"כ בפאריס), בכפוף לענין שיש לנו בנושאים שעל סדר יומן. למשקיפים אין זכות הצבעה, אך הם רשאים להשתתף בדיונים באורח פעיל.

מושבי האסיפה הפרלמנטרית, ישיבות הועדות וביחוד ביקורי הועדות בישראל, מאפשרים לנו העמקה בו-זמנית של קשרינו עם פרלמנטרים ואישי מדינה המייצגים את הרוב המכריע של מדינות אירופה.





18 בינואר 1994

871311

נקודות לנאום רה"מ במועצה (26.1)

להלן הדגשים מיוחדים למועצת אירופה אליהם ניתן להתייחס בנאום:

1. משימתה העיקרית של המועצה שנוסדה ב-1949, הגנה על החופש, הדמוקרטיה וזכויות האזרח.  
איש המועצה ציין לאחרונה שבעוד שלפני סיום המלחמה הקרה הייתה אירופה עסוקה בהגנה על גבולותיה, הרי שכיום עיקר המאמץ הוא בהגנה על ערכיה. ניתן לקשור נקודה זו לאתגר העומד בפני ישראל בהקשר של הגנה הן על קיומה והן על ערכיה.
2. ישראל שותפה מלאה לערכים אותם מייצגת מועצת אירופה, הכרה בכך ניתנה בעובדה שהיא המדינה היחידה מחוץ לאירופה לה מעמד של משקיף באסיפה הפרלמנטרית של המועצה, בפניה ינאם ראש הממשלה.
3. מועצת אירופה מהווה היום גשר להדוק הקשר בין מזרח ומערב, באירופה. חברות בה 32 מדינות אירופיות המייצגות 530 מליון נפש, בהן 9 מדינות מרכז ומזרח אירופה (הונגריה, פולין, צכ'יה, סלובקיה, בולגריה, רומניה, סלובניה, אסטוניה, וליטא).  
המזה"ת יכול ללמוד מהנסיון המצטבר במועצה.
4. מאז קבלתה של הכנסת כמשקיפה לאסיפה הפרלמנטרית (1958) עוקבת ישראל ומשתתפת בפעילות המועצה, רוב ועדותיה של האסיפה ביקרו בישראל במהלך השנים. השנה צפויים ביקורים של שתי ועדות: הועדה לקשרים בינפרלמנטרים (מרס '94) וועדת החקלאות (נוב' '94) אשר תקיים בישראל במהלך ביקורה סמינר על המאבק במדבור.
- ישראל רואה חשיבות בהעמקת הקשרים עם המועצה על שני חלקיה (הפרלמנטרי והבינממשלתי) ובהשתתפות בפעילותה.
5. הבעת דאגה מתופעות של גזענות, שנאת זרים, אנטישמיות, ניאונאציזם וניאופאשיזם והבעת הערכה לפעילות המועצה כנגד תופעות אלה.



18 בינואר 1994  
871047

מועצת אירופה - ביקור דוה"מ

להלן נקודות ספציפיות לשיחות רוהם בביקורו במועצת אירופה.

א. לשיחה עם יו"ר האסיפה הפרלמנטרית מר מיגל מרטינז שהינו גם הדובר לענייני חוץ של הסיעה הסוציאליסטית באסיפה הלאומית הספרדית והינו חבר בוועדת חוץ ובטחון של הפרלמנט הספרדי:

1. התייחסות להתפתחויות בתהליך השלום.
2. עניין בהשגת מעמד של משקיפה לישראל במגזר הבינממשלתי של המועצה.
3. התייחסות לחשיבות בעיני ישראל של קשריה עם אירופה.
4. התייחסות לקשרים של ישראל עם ספרד.
5. רצון מועצת אירופה לטול חלק בבחירות שתתקיימנה בשטחים בהתאם להסכם ה-DOP מ-13/9/93.

ב. לשיחה עם המזכירה הכללית קתרין לה-לומיאר:

1. התייחסות להתפתחויות בתהליך השלום.
2. עניין בהשגת מעמד של משקיפה לישראל במגזר הבינממשלתי של המועצה.
3. התייחסות לחשיבות בעיני ישראל של קשריה עם אירופה.
4. עניין בהצטרפות לאמנת התרבות האירופאית.
5. הזמנתה לביקור בארץ.

ג. לשיחה עם ראש עיריית שטרסבורג קתרין טראוטמן:

1. שיחת נמוסין.

## MIGUEL ANGEL MARTINEZ

### President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe

Born in Madrid, January 1940. After studying for his baccalauréat at the Lycée Français, he entered the Complutense University, Madrid, to read medicine. He was forced to abandon his studies when he was arrested, tried, convicted and imprisoned for his militant anti-Franco activities. He managed to leave Spain in 1962, remaining in exile until Franco's death in 1975. As a student he had been part of the Socialist Resistance Movement against the dictatorship and had also held office in the Young Socialist association at a time (1959) when political parties were outlawed in Spain. He soon afterwards joined the PSOE (Spanish Socialist Labour Party) and the UGT (General Workers' Union).

Throughout his 14-year long exile, he was an activist in social democrat trade union and political organisations - both Spanish organisations in exile and of the countries where he lived. From 1962 to 1964 he resided in Toulouse, France where he taught Spanish and was at the same time international secretary of the Spanish National Federation of Young Socialists. Both at Toulouse University and later at Vienna University (Austria) he studied philology.

He moved to Vienna in 1964, where he lived until 1973, holding important posts in various international labour movement organisations: the IUSY (International Union of Socialist Youth) and IFM-SEI (International Falcon Movement - Socialist Educational International).

He was the first elected President of the European Co-ordination Bureau of International Youth Organisations. From 1972 to 1974 he was Vice-Chairman of the Governing Board of the European Youth Centre and the European Youth Foundation of the Council of Europe.

From 1973 to 1975 he lived in Brussels, working in the ICFTU Training Department (International Confederation of Free Trade Unions).

Following Franco's death he returned to Spain in 1976, taking an active part in re-organising the PSOE and UGT, and occupying high office in both organisations. From 1988 to 1990 he was a member of the PSOE Executive Committee; he has been a member of the Party's Federal Committee since 1984. From 1983 to 1988 he served as General Secretary of the PSOE in the region of Castilla-La Mancha.



In 1977, in the first general elections held after democracy was restored, he was elected member of parliament for Ciudad Real. He was re-elected in the subsequent elections of 1979, 1982, 1986 and 1989. Serving as a Socialist member of parliament, he was particularly active in the area of foreign policy; he was both Secretary and Vice-Chairman of the Committee on Foreign Affairs of the Lower House, and since 1982 has been the Socialist Group's parliamentary spokesman on international affairs. He has also been a member in turn of the Lower House Committees on Conflicts of Interest, Education and Culture, and Agriculture.

Since 1983 he has been a member of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. In 1985, he was chosen to head the Spanish delegation, and was elected Vice-President of the Parliamentary Assembly and member of its Bureau.

He has worked as member of various Assembly Committees (Culture and Education, Budget, Political Affairs) and Sub-Committees (CSCE, Middle East, and Terrorism). From 1984 to 1990 he was Chairman of the Sub-Committee on the Situation in the Middle East; from 1989 to May 1992, he was Vice-Chairman of the Political Affairs Committee and, since 1985, has been Vice-Chairman of the Socialist Group in the Assembly.

He has chaired the Spanish Group of the Inter-Parliamentary Union (IPU) since 1983 and was Chairman of its Committee for Political Questions, International Security and Disarmament (1986-1988). From 1988 until April 1992 he was Vice-Chairman of the IPU Executive Committee.

Since 1990 he has headed the Spanish delegation to the WEU Assembly, of which he is Vice-President.

In April 1990, in Madrid, he presided over the Spanish delegation taking part in the conference which launched the Parliamentary Assembly of the CSCE.

In May 1992 he was unanimously elected President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe.

He is married, has one daughter, one son and a grand-daughter.

Madrid, 28 July 1992

7.11.60 12.11.60 28

Catherine Lalumière was born on 3 August 1935 at Rennes (Ille-et-Vilaine) into a brewing family from Alsace.

It was there, in her native city, that she graduated as a Doctor of Public Law, with a Diploma in Advanced Studies in Political Science and History of Law, before obtaining an appointment, in 1960, as Assistant Lecturer at the University of Bordeaux I and the Bordeaux Institute of Political Studies.

\*  
\* \*

On 4 April 1960 she married Pierre Lalumière, *Professeur agrégé* of Public Law, who belongs to an old Girondin family. From then on, she was not to leave Bordeaux, even when, in 1971, she was appointed to a lectureship at the University of Paris I-Panthéon-Sorbonne.

It was alongside her husband and François Mitterrand that she was to fight her first political campaigns. She joined the Socialist Party in 1973 and was one of the team of experts formed around the First Secretary of the Party, François Mitterrand, who helped draft his briefs as a candidate in the 1974 and 1981 presidential elections.

In 1975 she became the Socialist Party's National Officer for the Civil Service.

\*  
\* \*

After François Mitterrand's victory on 10 May 1981, she entered Pierre Mauroy's first government as State Secretary for the Civil Service.

After being elected Member of Parliament for the 3rd Gironde constituency in June 1981, she was appointed Minister for Consumer Affairs.

In March 1983 she led the opposition to Jacques Chaban-Delmas as a Presidential Majority candidate in the Bordeaux municipal elections.

In December 1984 she was appointed State Secretary for European Affairs at the Ministry of External Relations, succeeding Roland Dumas. In that capacity, she represented France in negotiations for the entry of Spain and Portugal into the European Economic Community and took part in the drafting of the Single Act.

In March 1986 she led the Socialist Party regional list for the General Election and returned to parliament. As a Member of Parliament, she was a member of the Council of Europe's Parliamentary Assembly from January 1987. She was re-elected Member of Parliament for the 3rd Gironde constituency at the June 1988 General Election.

Appointed by her peers to be Vice-President of the Foreign Affairs Committee of the French National Assembly alongside Valéry Giscard d'Estaing, she also became Vice-President of the delegation for the European Communities.

\*  
\*   \*  
\*

On 10 May 1989 the Parliamentary Assembly of the Council of Europe elected her to the post of Secretary General. She thus succeeds Marcelino Oreja, former Foreign Minister of Spain, who had held that office since October 1984.

She officially took office on 1 June 1989, after giving up her seat in the French Parliament.





קת'רין טראוטמן - ראש עיריית שטרסבורג

ראש עיר סוציאליסטית, חברת הפרלמנט הארופאי, דוברת אנגלית  
על בוריה.

מבצעת כעת עבודות ציבוריות גדולות במרכז העיר המתוכננת  
לשנות משמעותית את פניה. הדבר גורם לויכוחים קשים בין תומכי  
התכנית לבין סובלי הקשיים הנוצרים בעת העבודות (סוחרים, נהגים).

מחזירה לעיר את ה - TRAMWAY חשמלית בניגוד לנטייה בארופה  
לבנות מטרו.

לשטרסבורג ברית ערים תאומות עם רמת גן המתבטאת בחילופי  
ביקורים רבים (נוער תזמורת).

גב' ראוטמן מכריזה על עצמה כידידת ישראל (יש לה קהילה  
יהודית חשובה בשטרסבורג) אך גם מדגישה צורך שיש להתחשב בזכויות  
הפלסטינאים.



רשימת המשתתפים בארוחת הצהרים

- \* יו"ר האסיפה הפרלמנטרית - המארח מיגל אנחל מרטינז
- \* מזכירה הכללית של המועצה הגב' קתרין להלומיאר
- \* ממונה על האסיפה הפרלמנטרית היינה בלבס
- \* סגני נשיאי האסיפה הפרלמנטרית
- \* ראשי הועדות של האסיפה הפרלמנטרית
- \* בכירים מלשכות היו"ר והמזכ"לית
- \* ראש האגף המדיני מר פורר
- \* נציג הקהילות היהודיות מר זאן קאן
- \* חכ"ם משקיפי הכנסת למועצת ארופה

חסוי



חסוי





### מתנות

1. בעת הפגישה עם יו"ר האסיפה הפרלמנטרית מיגל אנחל מרטינז:

- \* היו"ר מרטינז יגיש לרוה"מ מדליית המועצה בתוך שקית מעור תוצרת מחוז טולדו (אזור בחירת מרטינז).
- \* רצוי שרוה"מ יגיש מתנה בהתאם.

2. בעת הפגישה עם מזכ"ל המועצה קתרין להלומייר:

- \* המזכירה תגיש לרוה"מ מחזיק ניירות עשוי מאבן ועליו סמל ארופה (12 כוכבים במעגל) מתנה כהחלט צנועה.
- \* גם במקרה זה מומלץ שרוה"מ יגיש מתנה בהתאם.

3. בעת הפגישה עם ראש העיר הגב' רוטמן:

- \* ראש העיר תגיש לרוה"מ ספר - אלבום של שטרטבורג ומדליית העיר.
- \* מומלץ שרוה"מ יגיש מתנה בהתאם כגון ספר אלבום על ישראל וכו'.



## בולים

א. לרגל ביקורו של רה"מ תוחתם "מעטפת יום א'" עם בול של המועצה ותמונת רה"מ.

ב. מקובל שרה"מ יחתום על מספר מעטפות עבור הפקידות הבכירה והפקידים המלווים אותו (אפשר לבצע גם אחרי הביקור).  
אנו נדרוש מס' נוסף של מעטפות לחלוקה לאישים הידועים לנו כאספני בולים.



U. R. G. E. N. C. E. S. M. E. D. I. C. A. L. E. S.

26 / 1 / 1994

- Docteur Henri FRANCK  
Cardiologue (מוטחה לב)  
2, rue Haguenau  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88.36.61.63 (Cabinet et domicile) (קליניקה ובית)
  - Docteur Simon DAHAN  
Cardiologue (מוטחה לב)  
15, rue Herckmann Chatrian  
67000 STRASBOURG  
Tél. : 88.25.12.40 (Cabinet) (קליניקה)  
88.35.77.17 (Domicile) (בית)
  - Docteur Gérard WEINDLING  
Généraliste (רופא כללי)  
30, Bd d'Anvers  
67000 STRASBOURG  
Tél. : 88.60.02.47 (Cabinet) (קליניקה)  
88.25.52.38 (Domicile) (בית)
  - Docteur Danielle ORENSTEIN  
Généraliste (רופא כללי)  
30, Boulevard d'Anvers  
67000 STRASBOURG  
Tél. : 88.60.02.47 (Cabinet) (קליניקה)  
88.35.42.43 (Domicile) (בית)
  - Docteur Thierry ROOS  
Dentiste (רופא שיניים)  
5, rue Geiler  
67000 STRASBOURG  
Tél. : 88.36.01.12 (Cabinet) (קליניקה)  
88.31.12.12 (Domicile) (בית)
  - Docteur Jean-Claude YULZARI  
Dentiste (רופא שיניים)  
5, rue Geiler  
67000 STRASBOURG  
Tél. : 88.36.04.12 (Cabinet) (קליניקה)  
88.24.23.17 (Domicile) (בית)
- HOPITAL DE HAUTEPIERRE : Tél. : 88.28.90.00 (בית חולים)



The Assembly's groundwork is carried out by thirteen specialised committees. A Standing Committee (members of the Bureau, Chairmen of the committees and members appointed by the plenary Assembly) meets at least four times a year, and a Joint Committee liaises between the Parliamentary Assembly and the Committee of Ministers.

### Achievements and milestones

The initiatives of the Parliamentary Assembly have resulted in the drawing up of numerous **conventions**. These are international treaties which play a key role in the development of legislation. The best known of these is the European Convention on Human Rights. Some other important conventions include the European Cultural Convention and conventions on the conservation of wildlife and natural habitats, transfrontier co-operation, the suppression of terrorism and the prevention of torture.

The Parliamentary Assembly's major political debates reflect the concerns of the European public:

- consolidation of new democracies
- protection of minority rights
- situation in the former Yugoslavia
- countering racism and xenophobia
- cultural co-operation
- local and regional democracy
- the Middle East

The Assembly regularly organises conferences, colloquies and public parliamentary hearings on the major problems facing society today and on Europe's relations with the rest of the world. It serves as a forum for other international organisations such as OECD, the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), the European Space Agency and a number of specialised United Nations agencies.

Leading figures from every sphere and from all over the world have come to address the Assembly: King Juan Carlos, François Mitterrand, John Paul II, Mikhail Gorbachev, Václav Havel, Hosni Mubarak and many others.

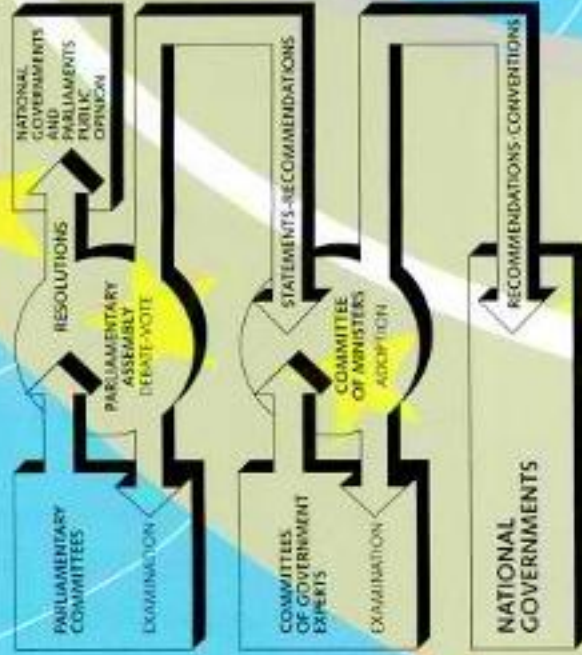
### The 32 member states and the number of their Representatives

Austria (6), Belgium (7), Bulgaria (6), Cyprus (3), Czech Republic (7), Denmark (5), Estonia (3), Finland (5), France (18), Germany (18), Greece (7), Hungary (7), Iceland (3), Ireland (4), Italy (18), Liechtenstein (2), Lithuania (4), Luxembourg (3), Malta (3), Netherlands (7), Norway (5), Poland (12), Portugal (7), Romania (10), San Marino (2), Slovakia (5), Slovenia (3), Spain (12), Sweden (6), Switzerland (6), Turkey (12), United Kingdom (18).

### What's the difference?

The **Parliamentary Assembly** should not be confused with the **European Parliament**. Although also meeting at the *Palais de l'Europe* in Strasbourg, the European Parliament is made up of directly elected representatives of the twelve European Community states.

### What happens to a parliamentary proposal



For further information, please contact:

Point i  
Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel. 88 41 20 33  
Fax 88 41 27 80/90

Produced by the Publishing and Documentation Service  
Editorial co-ordination: Public Relations Service  
Updated: October/November 1991  
Printed in France

Council of Europe  
Conseil de l'Europe

# The Parliamentary Assembly: Europe's democratic conscience



The work of the Council of Europe is based on co-operation between its two main bodies: the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly. While the first takes decisions and guides policy, the second is a forum for debate and reflection. The continual dialogue between them leads to real steps forward on the road to democracy and European unity.

The Council of Europe was created in 1949 when war-torn Europe had hardly awoken from a totalitarian nightmare. Its mission: to forge a closer union between European democracies, so that together they can guarantee peace, social progress, freedom and human rights. The Council of Europe has continually striven to build bridges between the peoples of Europe, encouraging them to understand each other better and above all to live in closer harmony. How? By protecting human rights and helping to harmonise legislation and national policies throughout Europe. It now plays an active role in many different spheres, including: human rights, media, social affairs, education, culture, youth, health, local and regional government, environmental issues and legislation. Military defence is the only issue that remains outside its scope.

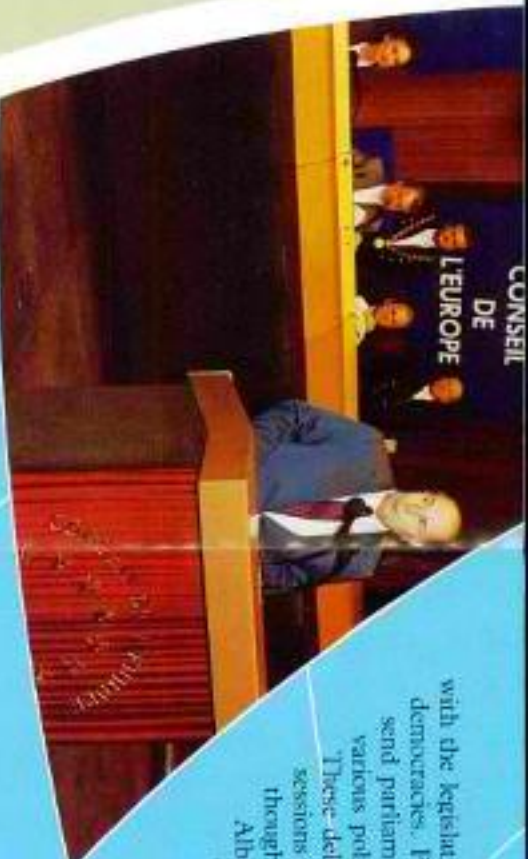
## The democratic conscience of Europe

The Parliamentary Assembly of the Council of Europe was the first European assembly to be created in the history of our continent. It serves as a forum where all political currents in Europe can be freely expressed. It plays a vital role in upholding and promoting democracy and human rights.

- As a deliberative body, the Assembly can be innovative and bold in its approach. It acts as a think-tank, addressing long-term issues which concern every European.
- It is a dynamic body, actively helping to guide the Council of Europe's work and fostering a wide range of initiatives and achievements.
- It provides a link between peoples and governments at European level, exerting a real influence on member states' policies in all its spheres of activity.

## The way forward for the new democracies

As early as 1989 the Parliamentary Assembly supported the great popular surge towards freedom and democracy in central and eastern Europe. It created **special guest status** to establish official links



with the legislative assemblies of the fledgling democracies. Parliaments enjoying this status send parliamentary delegations, reflecting the various political trends, to the Assembly.

These delegations participate in plenary sessions and in committee meetings, though they are not entitled to vote. Albania, Belarus, Croatia, Latvia, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Moldova, Russia and Ukraine currently hold special guest status. The Israeli Parliament has **observer status**.

## The Parliamentary Assembly's membership: reflecting Europe's national parliaments

Each national delegation reflects the main political trends in its parliament. The Parliamentary Assembly currently comprises 234 parliamentarians (members of the lower and upper houses of national parliaments) and their 234 substitutes. They are elected or appointed by national parliaments from among their own members. Each country is assigned a number of seats in proportion to its population.

In the Assembly Chamber parliamentarians are seated in alphabetical order and not by party or nationality. Their contributions are personal ones. Some members sit as independents, but most ally themselves with the five political groups which have been formed: the Socialist Group, the European People's Party Group, the European Democratic Group, the Liberal, Democratic and Reformers Group and the Group of the Unified European Left.

## Organisation of the Parliamentary Assembly: a mirror of democracy

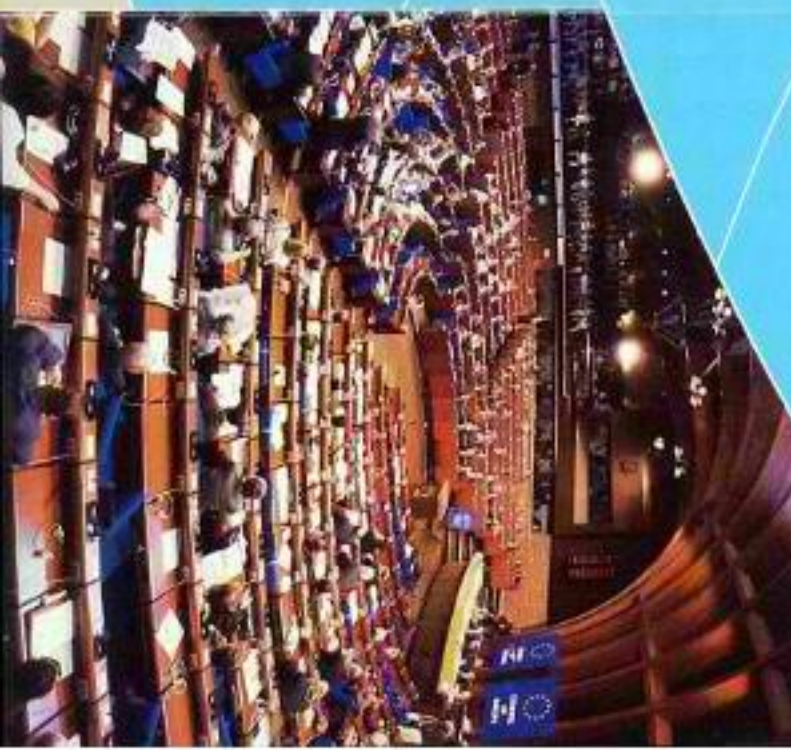
The Parliamentary Assembly makes suggestions to governments to further the European cause, and also comments on the major issues of the day.

Its annual session is divided into four parts, each lasting about a week. All its sittings are public. Documents are produced in the

two official languages of the Council of Europe, English and French.

The Parliamentary Assembly elects its President, who holds office for three years. The current President is Miguel Angel Martinez (Spain). The President and Vice-Presidents make up the Bureau of the Assembly, whose task includes drawing up the agenda and scheduling debates. The Assembly also elects the Secretary General of the Council of Europe, the Deputy Secretary General, the judges of the European Court of Human Rights and the Clerk of the Parliamentary Assembly, who runs the Assembly Secretariat and holds the rank of Deputy Secretary General.

The Assembly makes **recommendations** to the Committee of Ministers and forms **resolutions** to express its views on important current issues. It plays an important part in the procedure for the accession of new member states, since the Committee of Ministers reaches a decision only after consulting the Assembly.





## How the Council of Europe works

The Council's two components are the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly. They are assisted by a Secretariat General, since May 1989, by Catherine Lalumière (France), who was elected to the post of Secretary General by the Parliamentary Assembly.

The **Committee of Ministers** comprises the Foreign Ministers of the 32 member states. It meets twice a year in ordinary session and may also hold special or informal meetings. The Ministers' Deputies meet every month. The deputies set out the Council of Europe's programme of activities and adopt its budget. They also decide on the action to be taken on initiatives and proposals of the Parliamentary Assembly as well as of the various conferences of specialised ministers regularly held in the Council's different spheres of activity. The Committee of Ministers also serves as a permanent forum where member states can discuss the political aspects of European co-operation and international problems of common concern.

The **Parliamentary Assembly** comprises 724 members and the same number of substitutes drawn from the member states' parliaments. The composition of each national delegation reflects the balance of political parties within its parliament.

The Parliamentary Assembly meets in full session four times a year. By debating problems of contemporary society and making appropriate recommendations to the Committee of Ministers, it initiates many of the Council of Europe's activities. Since 1989, the Parliamentary Assembly has welcomed among its ranks representatives of national parliaments from non-member states in central and eastern Europe, as "special guests"; these members of parliament can then familiarise themselves with the work of European co-operation and

take action so that their home countries can meet the conditions required for them to join the organisation as full members.

## European symbols

The **European Flag** was chosen by the Council of Europe in 1955. It is composed of a circle of 12 gold stars on an azure background. The number of stars is invariable, the figure 12 being the symbol of perfection. The same flag was adopted by the European Community in 1986.

**Europe Day**, which has been celebrated since 1963 on 5 May (the day the Council of Europe was founded), aims to involve Europe's citizens more fully in the process of European unification.

The **European Anthem**, adopted in 1972, is an arrangement by Herbert von Karajan of the Prelude to the Ode to Joy from Beethoven's 9th Symphony.

## What's the difference?

The **Council of Europe**, with its 32 member states, is concerned with strengthening political, social, legal and cultural co-operation and promoting human values throughout Europe. Its Parliamentary Assembly is composed of representatives of member countries' national parliaments, and uses the *Palais de l'Europe* in Strasbourg as its headquarters.

The **European Community** is concerned with achieving political, economic and monetary union among its 12 member states by creating a vast single market. Its assembly is the European Parliament, which is elected by universal suffrage and uses the *Palais de l'Europe* for its full sessions.

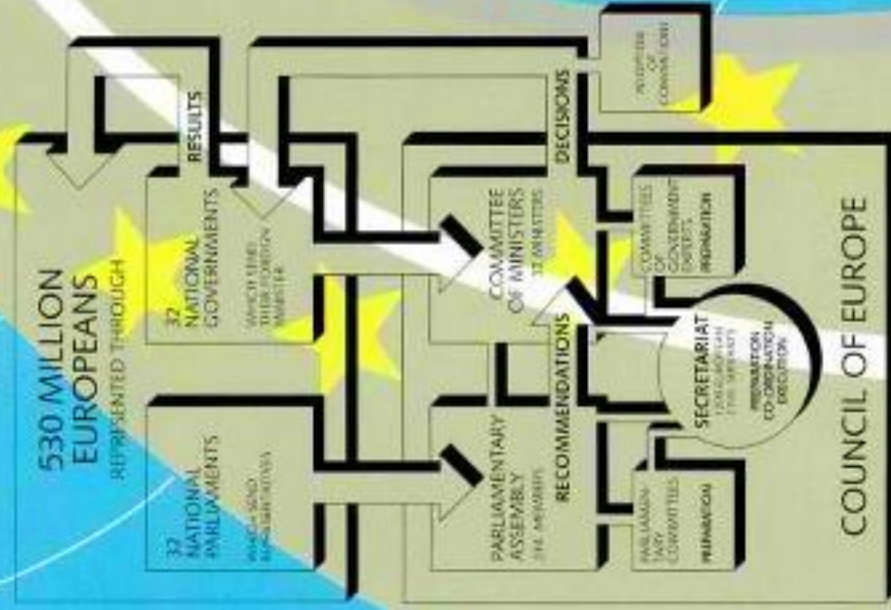
## The 32 member states of the Council of Europe

Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, San Marino, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom.

## The Council of Europe in brief

Date of foundation: 5 May 1949  
Number of member states: 32  
Official languages: English and French  
Headquarters: Strasbourg (France)  
Total budget: approximately £130 000 000 (1993).

## How the Council of Europe works



For further information, please contact :

Point 1,  
Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex.  
Tel: 88 41 20 33, Fax: 88 41 27 80 90

Produced by the Publishing and Documentation Service  
Edited by the Public Relations Service  
Updated October/November 1993  
Printed in France



# The Council of Europe: a grand design

The Council of Europe stands for an ideal which concerns us all: that of a Europe of freedom and co-operation between all the nations of our continent.

By defending democracy and human rights and working to improve the quality of life for its member states' citizens, the Council of Europe is actively contributing to the construction of a fairer and more humane Europe.

The Council of Europe is at present providing a framework for welcoming the new democracies of central and eastern Europe. With its assistance and co-operation programmes (such as Demosthenes, Thémis and EODE), the Council of Europe is helping to strengthen democracy in these countries, backing their reforms aimed at establishing the rule of law while respecting human rights. It is thus enabling them gradually to join in the process of European integration. By acting in this way, the Council of Europe is also contributing to the practical undertakings of the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE).



**150 European conventions** - the equivalent of over 50 000 bilateral treaties - form a basis on which member states amend and harmonise their domestic legislation. They deal with subjects as varied as the protection of computerised data, violence at sporting events, nature conservation, the prevention of torture, mass media and cultural co-operation.

The **Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe** is the main European forum for elected representatives at local and regional levels. It organises and facilitates practical forms of co-operation between its members.

The **European Youth Centre** and the **European Youth Foundation** carry out numerous activities to encourage young people to play a full part in European society.

The **Social Development Fund** annually lends more than 1250 million euros (European Currency Units) to finance schemes for the benefit of disadvantaged sections of the population: job creation, training, low-cost housing and so on.

## What are the priority activities?

- Apart from its political task of bringing together all the European countries, the Council of Europe provides technical co-operation mainly devoted to:
- accelerating and improving the procedures for referring cases to the judicial bodies of the European Convention on Human Rights
  - improving social protection and fostering equality between men and women
  - ensuring scientific progress includes protection for human dignity
  - more effective administration of justice and combating social exclusion and discrimination
  - promoting education in human rights and creating greater awareness of European cultural identity
  - devising and implementing effective forms of action against drug abuse and trafficking
  - involving young people with the fundamental values of a democratic society which respects human rights
  - developing local and regional democracy
  - adapting legislation to technological developments in the media
  - protecting our natural and architectural environments.

## Practical action with significant results

The Council of Europe is active in all areas affecting our daily lives. Its work programme covers the major issues of critical importance to the future of our societies.

The **European Convention on Human Rights** is designed to protect each individual's fundamental rights and freedoms. It has created a legal procedure unique in the world, which enables member states or individual citizens to lodge complaints against a state they consider to be acting in violation of the Convention. Complaints are dealt with initially by the European Commission of Human Rights, which may then refer them to the European Court of Human Rights in Strasbourg. If the case is not referred to the Court it is up to the Committee of Ministers to decide whether the Convention has been violated or not.

The **European Social Charter** has led to legislative reforms in the fields of family affairs, the protection of young workers, trade union rights, social insurance and other areas.

The **European Cultural Convention** is the foundation for intergovernmental co-operation in the spheres of education, culture, heritage, sport and youth.



CONSEIL DE L'EUROPE COUNCIL OF EUROPE

In summary, the primary aim of the Council of Europe's activities is to improve the quality of people's lives in an increasingly intercultural and tolerant Europe.

The **Palais de l'Europe** in Strasbourg (France) is the Council of Europe's headquarters. It houses an Assembly Chamber, capable of accommodating more than 500 parliamentarians, as well as the public rooms and offices for the 1200 European officials forming the Council's Secretariat. This driving force is dedicated to fulfilling the aspirations of Europe's citizens.



ראש הממשלה  
Prime Minister

**Speech by**

**Mr. Yitzhak Rabin**

**Prime Minister of Israel**

**to the**

**Parliamentary Assembly**

**of the**

**Council of Europe**

**Strasbourg, Wednesday, 26 January 1994**



Mr. President,

Secretary General,

Ladies and Gentlemen,

I would like to thank you, Mr. President, for the invitation which was extended to me to address today this esteemed forum, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. It gives me much pleasure to be here nearly two years after Chaim Herzog addressed you, while serving as President of the State of Israel.

May I take this opportunity to salute the Council of Europe for the central role it has played in promoting the European integration process based on the values of democracy and freedom, as well as for its present contribution toward the architecture of Europe and the safeguarding of human rights and values.

Israel follows with much interest your efforts to create a stronger and more united continent, and reshaping modern Europe.

Although Israel is not an integral part of your continent, we, as a democratic and Western state, feel a profound and strong affinity for Europe, one which we believe is mutually shared by you. Our longstanding and steadfast commitment to democratic values is illustrated by the fact that the special status of observer in the Council of Europe was given to our members of the Knesset, Israel's Parliament.



Israel fully shares the values which this Council represents. Therefore it is incumbent upon all Democracies and especially the nations of the Council of Europe to lead the fight and renounce the resurging plague of racism, anti-semitism, and intolerance, in every form, and at every opportunity. In this context Israel cannot but condemn the growth of Neo-Nazi movements, and calls upon you, the Council, to vigorously oppose it.

●

It gives me much satisfaction to praise the ongoing and fruitful dialogue between Israel and the Council of Europe. We are delighted to open the doors of the Knesset to periodic working sessions of various Committees of the Assembly. In March 1993, the Committee on Culture and Education conducted in Jerusalem its hearings on religious tolerance in a democratic society. Later we hosted the Committee on Science and Technology under the same auspices. This year we expect to host yet another two committees: the Committee on Parliamentary and Public Relations and the Agricultural Committee which will discuss the topic of desertification.

Dear Friends,




I come from Jerusalem, the eternal Capital of the Jewish People, the city where the Prophets proclaimed their visions of peace, to tell you that the Government of Israel knows that the eyes of many millions the world over, look toward it in prayer, in great hope, and in the expectation of a new path, a new momentum. I come from Jerusalem to tell you that the Government of Israel yearns for peace and is willing to make peace.

I also want to tell you that we know that obstacles will arise, that crises will erupt, that we will face disappointment, tears, and pain. But in the end, we shall arrive at peace. Supported by your blessings, concern and assistance we will do it.



Dear Friends,

In the last decade of our twentieth century, ~~the map of the world and geography books no longer present an up-to-date picture.~~ Walls of hatred have fallen, peoples have been liberated, borders and artificial barriers have disappeared, powers have crumbled and ideologies have collapsed.





It is our sacred duty, to ourselves and to our children, to see the new world as it is now, to note its dangers, explore its prospects, and do everything possible so that the State of Israel will fit into the changing face of this world. I think that in recent years the world has <sup>thanked</sup> become a ~~global village in which~~ <sup>and</sup> no nation can solve its problems alone, and no country should think that it is isolated. Each nation should overcome those feelings and act in world and regional cooperation. We wish that our region will also join this movement towards peace, reconciliation and cooperation that is spreading over the globe these days.

Dear Friends,

I have committed myself and my government to the present Peace Process, and I have expressed on many occasions my hope that 1994 will be a year during which a peace agreement can be reached with our Arab neighbors. We believe with all our hearts that peace is possible, that it is imperative, and that it will come.

For much of my life I was a soldier. I took part in Israel's wars, as well as Israel's march for peace. As one who has been a soldier, I can still see - as though it were just yesterday - the rows of fallen comrades lining the road to Jerusalem in our War of Independence; the skeletons of the burnt-out vehicles; the burning trucks; and the thousands of besieged Jerusalemites coming out towards us to get their sacks of sugar, and rice, and jerry cans of water.

As one who was a commander, I know that before we decided - before I decided - to go into battle, we always saw before us - and will always see - the eyes of the soldiers asking whether this is vital, whether there isn't some other choice. ●

Only one who, year after year, stands facing the thousands and tens of thousands of silent mourners in the cemeteries on Memorial Day; only one who has seen worlds destroyed and families devastated knows just how important peace is to us. ●



Nevertheless, as the son of a people that was exiled from its land and in that exile lost millions of its sons and daughters in pogroms, in Aktionen, in the Holocaust; as the son of a people to whom the picture of the child with raised hands in the Warsaw Ghetto returns at night, I ask for your understanding and undivided attention: For us peace, important as it is, cannot prevail without security. Israel will be very forthcoming in its quest for peace, but it will not compromise on its security.

Israel is ready for peace and is willing to take risks and make dramatic decisions. But any risk or decision should be well calculated, for hasty actions could bring upon us irreversible results.



As Chief of Staff during the Six-Day War, I promised myself that I would be the last commander of the Israel Defence Forces who would have to face untenable borders, unreasonable lines of defence, and the threat of annihilation. The security of our children, our security is essential. If we have security, we will also have peace - for all the inhabitants of our country and for its neighbors.

Distinguished Members of the Council, ●

The Government of Israel recognizes that in order to put an end to the Arab-Israeli conflict and for peace to be real and permanent, it must be inclusive of all the parties to the conflict participating in the present peace process.

The United States has generated a formula which serves both as a procedural and substantive term of reference to the Peace Process. We believe very firmly that there is no need to alter this formula, for it responds to our long quest to hold direct negotiations with those Arab parties invited to this process according to the Madrid Letter of Invitation. We should not lose precious time.

Our aim is to conclude a set of bilateral peace agreements in each and every track of negotiations in order to meet the objective of establishing a comprehensive, just and lasting peace.

The problem now is one of substance. I am convinced that temporary setbacks and difficulties in our negotiations with the PLO will not stop us from reaching an agreement. The road to Peace is irreversible. Therefore, I do believe that we should persevere in our efforts aimed at implementing our historic agreement with the P.L.O. We don't have any territorial designs in Lebanon and our problems with Jordan could be solved fairly easily. However, Lebanon will not budge without Syria's blessing.

●

As you know, President Clinton met with President Assad in Geneva on January 16th. Out of this ~~momentous~~ event came a hope that we should explore carefully in order to be sure that Syria genuinely means to achieve the kind of Peace and Security we are looking for, a peace that would last for generations to come, a peace that would put an end to the sufferings, plight and fear of all the peoples in the Middle East, a peace that would fulfill Prophet Isaiah's vision:

"לא ישא גוי אל גוי חרב, ולא ילמדו עוד  
מלחמה."

"Nation shall not lift sword against  
nation, nor shall they learn war any more."

Dear Friends,

I must acknowledge that our negotiations with Syria have been since their beginning, serious, open, and progress has even been made. However, I call on President Assad to walk the extra mile in order to meet us in the middle of the road for peace, and assure us a high degree of security about Syria's long term intentions.

As for the Palestinians, I sincerely believe that we have made <sup>important</sup> dramatic progress in that track. The Self-Governing Authority is meant to be an interim solution for five years enabling the Palestinians to take sole responsibility for their lives while leaving the negotiations on the final status to a later stage,, beginning ~~the third year from the inauguration of the~~ Palestinian Council.



We have also taken steps intended to create a better atmosphere in the territories and we are willing to make additional steps. However, the blind and indiscriminate terrorism initiated by the Palestinian extremists and religious fanatics impedes the speed of progress in this area.

Those of you sitting here who regard yourselves <sup>and others</sup> as friends of the Palestinians and are sincerely concerned should roll up your sleeves and persuade them to take advantage of this historic opportunity. At the same time, there are elements among the Palestinians who are determined to sabotage any steps towards peace. To them I say: No knife, no stone, no firearm, bomb, or land-mine will stop us. We will continue to strike hard, without flinching, at terrorists and those who abet them. There are and will be no compromises in the war against terror. We strive for peace - yet we will continue to fight for our right to live in Israel in peace and tranquility.

My Friends,

We are at the start of a long road. We have halted the settlements, we have changed our order of national priorities, and we have turned onto a new path of economic growth and the creation of jobs for hundreds of thousands of new immigrants and young Israelis. We need Europe to extend a hand, and we need your support for Jews and Arabs alike.

Common interest between Israel and Europe is based on the conviction that there is a linkage between peace in Europe and peace in the Middle East. Yet Israel and Europe do not possess only common values and historic responsibility but also bear joint responsibility for the shaping of their future.

In my view, Europe should increase its involvement in the peace-making process in the Middle East. I believe Europe has a major role to fulfill on the arduous road to peace. It is already part of the multilateral talks intended to back up the bilateral peace negotiations with real substance. Europe has a challenging task: to contribute to the transformation of the region through economic development and cooperation, rehabilitating refugees, developing water and natural resources, solving environmental hazards and regulating arms control. ●

In short, Europe has the laborious task of bringing rivals from enmity to reconciliation, from boycott to acceptance; Europe has to add its input in order to consolidate peace in its real dimension: open borders, free movement of goods and people, coexistence and cooperation. ●

Indeed, the road to peace crosses Europe, for without it, it would remain incomplete. Consequently, because of this, I believe that Europe should take a stand which will make it instrumental in the peace process. It should address the parties with an even-handed and fair approach. I feel an ambivalence in the European attitude towards Israel. I would like to see more understanding concerning our political positions, our security concerns and our economic needs.



For years we have heard accusations, sermons, advice, veiled threats and sanctions, and we have on many occasions voiced our frustrations from these positions and from Europe's attitude to belittle our fears concerning the transfer of technologies, sensitive fissionable materials and sophisticated weapon systems to States that vowed our destruction.

For over forty years, the Arab boycott has been a tool in the war against Israel, even though it contradicts the fundamental principle of free trade, as espoused in GATT and in our joint free trade agreement. European states have all deplored its existence, though only a small minority have taken concrete steps to eliminate it.

Two years ago when the Madrid Peace Process began, pressure was placed on Israel to <sup>made</sup> ~~make~~ concessions in return for the abolition of the boycott. No one then would have dreamt that after the progress achieved in recent months, that the boycott would still be used as an illegitimate weapon against Israel. Europe's resolve and our joint cooperation can halt such actions once and for all.

It is precisely at this juncture, when Israel and the European Union are about to begin official talks to renegotiate our 1975 free trade agreement, that we must bridge the gaps and mend fences between us. In any new agreement we must take account of the constantly changing nature of our relations, so that in twenty years an agreement will be just as relevant then, as when it was agreed upon. Therefore a new agreement must include the potential to evolve and incorporate new dimensions.

Israel's trade links with Europe have developed greatly, as a result of our trade agreement and through our adoption and adherence to the values of free trade you espoused. However, today we find that the major trading blocs do not always abide by the standards they demand of others.

Our mutual trade links are extensive. Last year over 60% of our imports were from European countries and over 38% of our exports were to you. Moreover, it must not be forgotten that Israel has a large trade deficit with Europe at \$<sup>4.5</sup>~~7~~ billion in 1993, ~~which was over 100% of our total trade deficit.~~ this is a clear indicator of Europe's benefit from our close economic links.

In any final agreement, account must be taken of Israel's ability to contribute to the economic activity of Europe, as well as our special needs. Our relatively small and dynamic economy complements yours, rather than competes with it. Israeli corporations excel in their ability to innovate, due to our proven R&D capabilities and our highly skilled work force. These abilities will continue to greatly benefit European companies.

●



Moreover, as the Middle East's economy develops, Israel's advance financial services sector will offer important services to European companies seeking to enter and expand in the region. It is precisely because you recognize the importance of the Middle East to Europe, that Israel's role as a stabilizing factor and locomotive for growth in the region cannot be minimized and it is in an era of peace that European interests require an Israeli economy that is continuing to expand and develop. Israel's geographical location should not stand in the way of deepened economic ties between Israel and Europe.

We in turn have special needs that we expect you to take into account. Our agricultural sector is very different from the one that existed when the old free trade agreement was agreed upon. We recognize that agriculture is a very sensitive subject for us both. However, just as Israel is expected to be flexible on this subject in its negotiations with the Palestinians, we need similar flexibility on your part. Israel's agricultural sector alone cannot accommodate the needs of the Palestinians' agriculture.

Similarly, our technological input to products, though often small, nevertheless significantly upgrades their quality. However, rigid rules make it difficult for us to trade in these goods, to our joint loss. You must recognize this problem and jointly we must reach more accommodating solutions.

My Government greatly appreciates the recent decision taken by the Council of Ministers of the European Union to start formal discussions with us in order to arrive at a new Agreement. It is our hope that the new Agreement once signed will deepen the ties between Europe and Israel, and indeed the whole Region.



In the light of our historic relationship and the challenges of the present, Europe should enable Israel to take its appropriate place in the new European structure being forged before our very eyes.

●

Distinguished Members,

I sincerely believe a strong Israel, reassured in its support, will be magnanimous in the negotiations with its Arab partners.

●

Therefore, Europe has an essential role to play, one that it cannot escape; for it is part of its historical tradition, and thus an irrevocable part of its destiny.

My Friends,

This is our declaration of intent; these are the visions that we wish to transform into reality. Let me share with you the pledge that 1994 be a year of peace, not a year of missed opportunity. I will do my very best in order to reach this ultimate goal.

Everything I have stated here has been said in good faith and emanates from a profound desire to set out upon a new path, to shake off the dust of old conceptions. Our entire policy can be summed up in the verse from the Book of Books: as it is written in Ezekiel, "I will make a covenant of peace with them, it will be an everlasting peace."

Thank you very much.

**- מועצת אירופה נוסדה ב - 1949.**

בעקבות ההרג והזוועות בזמן מלחמת העולם השנייה במשטרים הטוטליטריים, החליטו המדינות הדמוקרטיות ב - 1949 להקים ארגון שמטרתו העיקרית שמירת זכויות האדם וחיזוק הדמוקרטיה באירופה. עם ייסודה הייתה המועצה הארגון המדיני הראשון במערב אירופה.

**- שטרסבורג** נבחרה כמושב הארגון : עיר המסמלת בטבורה של אירופה רצון של פיוס והבנה אחרי שפיכות הדמים הרבה שידע אזור הגבול בין צרפת וגרמניה.

- במועצה חברות היום **32 מדינות המייצגות 530 מיליון נפש**, בהן כל מדינות מערב אירופה ומספר מדינות מהגוש הסובייטי לשעבר, שהצטרפו בשנים האחרונות.

**- חוקת היסוד של הארגון מגדירה את מטרותיה כדלהלן :**

- \* פעולה למען הגברת האחדות האירופית.
- \* פעולה למען שיפור תנאי החיים וטיפול ערכי אנוש.
- \* שמירה על עקרונות הדמוקרטיה הפרלמנטרית, משטר חוק וזכויות אדם.

**- מוסדותיה העיקריים של המועצה הם :** וועדת השרים, האסיפה הפרלמנטרית, הועדה האירופית לזכויות האדם ובית המשפט האירופי לזכויות האדם. וועדת השרים מהווה את הפן הבינממשלתי של הארגון בעוד שבאסיפה הפרלמנטרית מיוצגים נציגי הפרלמנטים הלאומיים של המדינות החברות. באספה חברים היום **234 חברי פרלמנט** ו - **234 מחליפים**.

- \* המועצה מהווה מוקד לאחדותה של אירופה הדמוקרטית.
- \* היא מהווה פורום מרכזי לשמירה על ז"א וחירויות בסיסיות.
- \* מוקד לעבודה ומפגש בינפרלמנטרי.

**- תחומי הפעולה של המועצה :**

זכויות אדם, תקשורת, נושאים חברתיים, חינוך, תרבות, בריאות, נוער ורשויות מקומיות. יישום פעולת המועצה מתבצע בעיקר באמצעות הרמוניזציה של חקיקה, גיבוש אמנות בינלאומיות, קביעת סטנדרטים ופיקוח על ביצועם - עד היום נחתמו מעל 140 אמנות.

- בשנים האחרונות מהווה מועצת אירופה **גשר מדיני** בין מזרח ומערב והיא מסייעת להתליכי הדמוקרטיזציה במדינות הגוש הסובייטי לשעבר.

רצון של מדינות אלה להשתלב במוסדות המערב מקבל ביטוי בהצטרפות למועצה כשלב ראשון בדרך להצטרפותם לארגונים ה"קשים" יותר כמו נאט"ו והאיחוד האירופי.

כיום חברות במועצה 9 מדינות הגוש המזרחי לשעבר : פולין, הונגריה, בולגריה, רומניה, צ'כיה, סלובקיה, סלובניה, אסטוניה וליטא.

התנאי המוקדם לחברות במועצה : בחירות חופשיות ופרלמנט המבטיח ייצוג הולם.



## מועצת אירופה וישראל

ישראל היא המדינה היחידה מחוץ לאירופה, לה מעמד במועצה - הכנסת קיבלה ב - 1958 מעמד של משקיף באסיפה הפרלמנטרית של המועצה. המעמד הוענק בשעתו על רקע האירועים הטרגיים שבעקבותיהם הוקמה המועצה ולאור אופיה הדמוקרטי של מדינת ישראל.

הכנסת משתתפת דרך קבע בפעילות המועצה ומשקיפים קבועים מטעמה לוקחים חלק בישיבות הוועדות והמליאה. ששת המשקיפים הנוכחיים הם חברי הכנסת : י. כץ, א. גולדשמיט, ע. לנדאו, מ. קצב, מ. זנדברג ורן כהן.

ועדות רבות של האסיפה ביקרו בישראל וקיימו בה את ישיבותיהן. בשנת 1994 יבקרו בארץ שתי וועדות : הועדה ליחסים בינפרלמנטריים (מרץ) וועדת החקלאות (נוב') אשר תקיים במהלך ביקורה סימפוזיון בינלאומי על המלחמה במידבור.

מבחינתה של ישראל מדובר בפורום חשוב לפעילות בינפרלמנטרית ובזירה מרכזית להסברת עמדותיה ולהידוק קשריה עם אירופה. בעבר הופיעו בפני המועצה : גולדה מאיר, משה דיין, שמעון פרס והנשיא הרצוג.

בין המנהיגים האירופים שהופיעו בפני האסיפה הפרלמנטרית : המלך חואן קרלוס, הנשיא מיטראן, האפיפיור יוחנן פאולוס השני ומיכאיל גורבצ'וב.